

TEXTO

The U.S. Federal Government

The United States government is composed of three major sections. It is based on the Constitution of the United States of America that was put into effect in May, 1789. The three parts of the U.S. Government are the executive, legislative and judicial branches. Each branch works independently of the other two, and each has its own responsibilities. This system is in place to ensure that no branch can carry more power than the other. This is called the separation of powers, which was written into the constitution.

The executive branch is the branch that most Americans are familiar with. It includes the president of the United States, the vice-president, and the cabinet. The president is the leader of the country and is the commander-in-chief of the U.S. military. The vice-president is second-in-command and will act as president if the president dies, resigns, or is removed from office. The cabinet acts as agents of the U.S. President, and carry out the duties they are entrusted with.

The legislative branch of government consists of the House of Representatives, and the Senate. Together they form the congress, which can levy and collect taxes, mint money, and establish federal courts. It can also declare war, and raise and support the army, navy, and air force to protect the country. The House of Representatives has 435 members, and the Senate consists of 100 senators, with two from each of the states. Any legislation, or new law, must be approved by both the House of Representatives and the Senate.

The judicial branch is entrusted to apply the laws created by the legislative branch of government. It has the power to create lower courts under the Supreme Court of the United States. It works closely with state courts, although they are separate.

Fonte: <http://www.rong-chang.com>

TRADUÇÃO LIVRE DO TÍTULO E DO PRIMEIRO PARÁGRAFO

The U.S. Federal Government

O Governo Federal dos Estados Unidos

The United States government is composed of three major sections.

O governo dos Estados Unidos é composto de três seções (partes) principais.

It is based on the Constitution of the United States of America that was put into effect in May, 1789.

Ele é baseado na Constituição dos Estados Unidos da América que foi colocada em vigor em maio de 1789.

The three parts of the U.S. Government are the executive, legislative and judicial branches.

As três partes do Governo dos Estados Unidos são os ramos executivo, legislativo e judiciário.

Each branch works independently of the other two, and each has its own responsibilities.

Cada ramo trabalha independentemente dos outros dois, e cada um tem suas próprias responsabilidades.

This system is in place to ensure that no branch can carry more power than the other.

Este sistema está colocado para assegurar que nenhum ramo tenha mais poder do que o outro.

This is called the separation of powers, which was written into the constitution.

Isso é chamado de separação dos poderes, o qual foi escrito na constituição.

TRADUÇÃO LIVRE DO SEGUNDO PARÁGRAFO

The executive branch is the branch that most Americans are familiar with.

O ramo executivo é o ramo que a maioria dos americanos está familiarizada.

It includes the president of the United States, the vice-president, and the cabinet.

Ele inclui os presidente dos Estados Unidos, o vice-presidente, e o gabinete.

The president is the leader of the country and is the commander-in-chief of the U.S. military.

O presidente é o líder do país e é o comandante-chefe das forças armadas dos Estados Unidos.

The vice-president is second-in-command and will act as president if the president dies, resigns, or is removed from office.

O vice-presidente é o segundo no comando e atuará como presidente se o presidente morrer, renunciar, ou for removido do cargo.

The cabinet acts as agents of the U.S. President, and carry out the duties they are entrusted with.

O gabinete atua como agentes do Presidente dos Estados Unidos, e realizam as tarefas que são confiadas a eles.

TRADUÇÃO LIVRE DO TERCEIRO PARÁGRAFO

The legislative branch of government consists of the House of Representatives, and the Senate.

O ramo legislativo do governo consiste da Casa dos Representantes (câmara dos deputados), e o Senado.

Together they form the congress, which can levy and collect taxes, mint money, and establish federal courts.

Juntos eles formam o congresso, o qual pode cobrar e coletar impostos, emitir moeda, e estabelecer tribunais federais.

It can also declare war, and raise and support the army, navy, and air force to protect the country.

Ele (congresso) pode também declarar guerra, e aumentar e apoiar o exército, a marinha e a força aérea para proteger o país.

The House of Representatives has 435 members, and the Senate consists of 100 senators, with two from each of the states.

A Casa dos Representantes tem 435 membros, e o Senado consiste de 100 senadores, com dois de cada um dos estados.

Any legislation, or new law, must be approved by both the House of Representatives and the Senate.

Qualquer legislação, ou nova lei, deve ser aprovada pelo Casa dos Representantes e pelo Senado.

TRADUÇÃO LIVRE DO QUARTO PARÁGRAFO

The judicial branch is entrusted to apply the laws created by the legislative branch of government.

O ramo judiciário é incumbido de aplicar as leis criadas pelo ramo legislativo do governo.

It has the power to create lower courts under the Supreme Court of the United States.

Ele tem o poder de criar tribunais inferiores abaixo da Suprema Corte dos Estados Unidos.

It works closely with state courts, although they are separate.

Ele (poder judiciário) trabalha próximo de outros tribunais estaduais, embora eles sejam separados.